

# 祇園祭

ユネスコ無形文化遺産 UNESCO Intangible Cultural Heritage  
GION MATSURI FESTIVAL

## 由来と歴史

### The origin and history of the Gion Festival

平安時代前期の 869(貞観 11)年、京で疫病が流行した際、広大な庭園だった神泉苑(中京区)に、当時の国の数にちなんで 66本の鉾を立て、八坂神社の神輿を迎えて災厄が取り除かれるよう祈ったことが始まりとされる。

応仁の乱(1467~77年)で山鉾巡行は途絶えたが、1500(明応 9)年に町衆の手で再興された。以後、中国やベルシャ、ベルギーなどからもたらされたタペストリーなどを各山鉾に飾るようになった。これらの懸装品の豪華さゆえに、山鉾は「動く美術館」とも呼ばれる。江戸時代にも火災に見舞われたが、町衆の力によって祭りの伝統は現代まで守られている。2009年にはユネスコ無形文化遺産に登録された。

(参考) [https://www.kyoto-np.co.jp/feature/season/gion\\_history](https://www.kyoto-np.co.jp/feature/season/gion_history)

In 869 (Jogan 11), during the early part of the Heian period, when an epidemic broke out in Kyoto, 66 pikes were erected in Shinsen-en (Nakagyo Ward), a large garden named for the number of countries at the time, to welcome the mikoshi (portable shrine) of Yasaka Shrine and pray for the calamity to be removed.

The Yamahoko Junko was discontinued during the Onin War (1467 to 77), but it was revived by townspeople in 1500 (Meio 9). Since then, each float has been decorated with tapestries brought from China, Persia, Belgium and other countries. Because of the opulence of these paraphernalia, the floats are also called "moving museums." It was also hit by fires in the Edo period, but the festival tradition has been preserved to this day by the power of the townspeople. In 2009, it was registered as a UNESCO Intangible Cultural Heritage.



## 7月 JULY 見どころ・スケジュール Highlights and schedule

祇園祭は7月の1カ月にわたってさまざまな祭事が行われます。  
The Gion Festival is held over the month of July with various festivals.

More info



July 2nd Thu	10th Fri	10~14th Fri-Tue	12,13th Sun,Mon	14~16th Tue-Thu	16th Thu	17th Fri	17th Fri	18~21st Sat-Tue	20~23rd Mon-Thu	21~23rd Tue-Thu
<b>Kujitori shiki</b> くじ取り式	<b>Chochin gyoretsu (procession)</b> Fukko Arai お迎え提灯行列 復興洗	<b>前祭 山鉾建て</b> Saki Matsuri Yamahokotate	<b>前祭 曳き初め</b> Saki Matsuri Hikizome Kakizome	<b>前祭 宵山</b> Saki matsuri Yoiyama	<b>日和神楽</b> Hiyori Kagura	<b>前祭 山鉾巡行</b> Saki matsuri Yamahoko Junkun	<b>神幸祭</b> Shinkousai	<b>後祭 山鉾建て</b> Ato Matsuri Yamahokotate	<b>後祭 曳き初め</b> Ato Matsuri Hikizome Kakizome	<b>後祭 宵山</b> Ato Matsuri Yamahokotate
あらかじめ順番が決まっている「くじ取らず」の9基をのぞく24基の山鉾巡行の順序をくじで決める。	神様が神輿に乗る準備をする「神輿洗式」。神輿を迎えるための「お迎え提灯」などの行列が四条通に繰り出される。	手伝い方の手によって本体の組み立て。接合部を縄で巻いて仕上げることによって巡行中の揺れや軋みによる部材の破壊を守っている。	山鉾巡行に先立って、組み立てられたばかりの山鉾を本番さながらに動かします。	15日・16日には屋台露店が立ち並び、歩行者天国になる。夕方から山鉾に駒形提灯が灯され、囃子がある鉾で祇園囃子が奏でられる。	祇園囃子を奉納して晴天や祇園祭山鉾巡行(前祭)の無事を祈願します。	9:00から四条烏丸を出発し、長刀鉾を先頭に23基の山鉾が四条通・河原町通・御池通を巡行します。	神社から御旅所に神様が行くことを「神幸祭」という。夕方、3基の神輿は氏子地域を独自のルートで巡行し、夜には四条寺町の「御旅所(おたびしよ)」に入る。	It is very crowded after the evening when the Komagata lantern is lit and the Gion Festival is played.		
The order of the procession of 24 yamahoko floats is decided by lot, except for the 9 "kujitorazu" floats, whose order is decided in advance.	A mikoshi-arai ceremony, in which a god prepares to ride a mikoshi. A procession including "welcome lanterns" to welcome the mikoshi is carried out on Shijo-dori Street.	Assembly of the body by the hands of a helper. By wrapping the joint with a rope, it protects the members from being damaged by shaking or creaking during patrols.	Prior to the Yamahoko Junko, the freshly assembled floats are moved just like the real event.	On the 15th and 16th, street stalls will be lined up, making the city a pedestrian paradise. Komagata lanterns are lit on the floats in the evening, and Gion Bayashi is played on the floats with musicians present.	They dedicate Gion Bayashi to pray for clear weather and the safety of the Gion Festival Yamahoko Junko (previous festival).	Starting at 9:00, the procession starts at Shijo Karasuma, and with Naginata Boko leading the way, 23 floats parade along Shijo-dori, Kawaramachi-dori and Oike-dori streets.	When a god goes from a shrine to an otabisho, it is called 'Shinkosai'. In the evening, the three mikoshi go around the parishioner area on their own route, and at night they enter the 'otabisho' in Shijoderamachi.			

### 山鉾経路案内 前祭 17th Fri 9:00~

#### Yamahoko route guide Saki matsuri

- 長刀鉾 NAGINATA HOKO
- 御幸鉾 KANHO HOKO
- 菊水鉾 KIKUISUI HOKO
- 月鉾 TSUKI HOKO
- 猪俣鉾 IWABORI HOKO
- 旗手鉾 HOKA HOKO
- 岩戸山 IWATO YAMA
- 船鉾 FUNE HOKO
- 山伏山 YAMABUSHI YAMA
- 美濃山 MOSO YAMA
- 太子山 TAISHI YAMA
- 節豆山 KAKYO YAMA
- 保良山 HOSHO YAMA
- 油天神山 ABURATENJIN YAMA
- 西島傘鉾 SHIJKASA HOKO
- 徳藏山 TORO YAMA
- 伯耆山 HAKUGA YAMA
- 木越山 TOKUSA YAMA
- 婿天神山 ABARETENJIN YAMA
- 白樂天神山 HAKURAKUTEN YAMA
- 芦刈山 ASHKARI YAMA
- 占出山 URADE YAMA
- 鎌倉鉾 AYAGASA HOKO
- 北観音山 KITAKANNON YAMA
- 南観音山 MINAMIKANNON YAMA
- 大船鉾 OFUNE HOKO
- 唐山 TAKA YAMA
- 横井山 HASHIBENKEI YAMA
- 遊行山 ENNOGYOJA YAMA
- 舞山 KOI YAMA
- 八幡山 HACHIMAN YAMA
- 鈴鹿山 SUZUKA YAMA
- 萬主山 KURONUSHI YAMA
- 浄妙山 JOMYO YAMA

### 後祭 24th Fri 9:30~

#### Ato matsuri

- 北観音山 KITAKANNON YAMA
- 南観音山 MINAMIKANNON YAMA
- 大船鉾 OFUNE HOKO
- 唐山 TAKA YAMA
- 横井山 HASHIBENKEI YAMA
- 遊行山 ENNOGYOJA YAMA
- 舞山 KOI YAMA
- 八幡山 HACHIMAN YAMA
- 鈴鹿山 SUZUKA YAMA
- 萬主山 KURONUSHI YAMA
- 浄妙山 JOMYO YAMA

24th Fri	24th Fri	28th Tue	31st Fri
<b>後祭 山鉾巡行</b> Ato matsuri Yamahoko Junkun	<b>還幸祭</b> Kankousai	<b>新興洗</b> Mikoshi arai	<b>疫神社夏越祭</b> Ekijinia Nagoshisai
祇園囃子には山鉾巡行の際に賑やか囃子を奏でることにより、疫病の元とされる悪霊を誘い出して引き寄せ、山鉾町に持ち帰り蔵に封じ込める役割がある。	四條御旅所を三基の神輿が順番に出発。疫病の元とされる御神靈を本社に還す祭典が行われる。23:00頃	神輿の飾りを外し、四條大橋上にて祓い清める。20:00~	10:00から八坂神社の境内摂社・疫神社で鳥居に取り付けられた茅輪をくぐり、護符が授けられる。祇園祭を締めくくる最後の行事。
The role of Gion Bayashi is to lure and attract evil spirits, which are believed to be the source of the plague, by playing lively music during the Yamahoko Junko parade, and to bring them back and contain them in a storehouse.	Three portable shrines depart from Shijo otobisho in order. A festival is held to transfer the spirit to the main shrine (around 23:00).	They remove the ornaments from the mikoshi and purify it on the Shijo Ohashi Bridge. From 20:00	From 10:00, visitors pass through the kaya ring attached to the torii gate at Eki Shrine, a sub-shrine in the precincts of Yasaka Shrine, and receive a talisman. It is the last event to conclude the Gion Festival.